



ENGLISH FAIRY TALES

АНГЛИЙСКИЕ СКАЗКИ

ДЛЯ ЛЮБОГО УРОВНЯ



МЕТОД ИНТЕГРИРОВАННОГО
ЧТЕНИЯ

ЖИ
КОГДА
СВЕТЕ БЕД
WINDOW, И БЫ.
ОДИН-ЕДИНСТВЕ
SON ДЖЕК ДА КОРОВ
СА. КОРОВА КАЖДОЕ MC
IVE MILK, И МАТЬ С СЫНОМ
THE MARKET ЕГО, ЭТИМ И ЖЕ
КАК-ТО РАЗ БЕЛЯНКА НЕ ДАЛА МО.
JUST DIDN'T KNOW WHAT TO DO. «КАК
БЫТЬ? КАК БЫТЬ?» – ТВЕРДИЛА MOTHER, ЛОМАЯ

**Сборник
Английские сказки /
English Fairy Tales. Метод
интегрированного чтения.
Для любого уровня
Серия «Английский язык: метод
интегрированного чтения»**

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=64363732

Английские сказки = English Fairy Tales. Метод интегрированного чтения. Для любого уровня / адаптация и словарь С.А. Матвеева. – :

АСТ; Москва; 2021

ISBN 978-5-17-134157-2

Аннотация

Данное издание предлагает особую методику интегрированного чтения. В книгу вошли самые известные английские сказки: «Джек и золотая табакерка», «Золотая рука», «Джек и бобовый стебель», «Рыба и кольцо » и т.д. Текст сказок дается не только на английском языке, но и с переводом на русский с интегрированием в него английских слов. Понять их значение не составит труда благодаря интуитивному

восприятию информации, а проверить себя вы сможете благодаря словарю, который дается в книге. Закрепить свои знания и потренироваться можно, прочитав отрывок на языке оригинала.

Издание подойдет для любого уровня владения языком.

В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

Содержание

Том Тит Тот. Tom Tit Tot	6
Как Джек счастья искал. How Jack went to seek his fortune	23
Конец ознакомительного фрагмента.	29

Сборник Английские сказки

© С.А. Матвеев, адаптация и словарь

© ООО «Издательство АСТ», 2021

Том Тит Тот. Tom Tit Tot

Жила-была одна женщина, и baked она пять пирогов. И когда их достали из духовки, они оказались такими твердыми, что есть их было очень трудно. И вот она говорит своей дочери:

«Дочка, поставь пироги на полку и оставь их там на некоторое время: they will come again». То есть the crust станет мягче.

А девушка говорит сама себе: «Что ж, если они come again, я их и съем». И она их съела.

И вот, когда пришло supper-time, женщина сказала: «Пойди и принеси один из пирогов. Я думаю, что они уже подошли».

bake – печь

crust – корка

supper-time – время ужина

they will come again – они снова подойдут

Once upon a time there was a woman, and she baked five pies. And when they came out of the oven, they were very hard to eat. So she says to her daughter:

“Daughter, put the pies on the shelf, and leave them there a little, and they will come again.” That is, the crust will become softer.

But the girl says to herself, “Well, if they come again, I will eat them now.” And she ate them all.

Well, when supper-time came, the woman said, “Go and get one of the pies. I think they came again now.»

* * *

Девушка пошла, посмотрела, но there were только пустые блюда. И вот она comes back и говорит: «Нет, пироги ещё не подошли».

«Нет?» – спрашивает мать.

«Нет», – отвечает дочь.

«Что ж, – сказала женщина, – тогда я съем один на supper».

«Но ты не сможешь, раз они не подошли», – сказала the girl.

«А вот и смогу, – говорит женщина. – Пойди и принеси самый best пирог».

«Лучший ли, worst ли, – говорит девушка, – я их все съела, и тебе не удастся съесть the pie, пока он снова не подойдёт».

И вот, angry женщина принесла свою spinning к двери и запела:

«Today моя дочь съела пять, пять пирогов.

Today моя дочь съела пять, пять пирогов».

angry – сердитый, рассерженный

best – лучший

come back – возвращаться

girl – девушка

pie – пирог

spinning – пряжа

supper – ужин

there were – были, имелись

today – сегодня

worst – худший

The girl went and looked, and there were only dishes. So she comes back and says, “No, they did not come again.”

“No?” says the mother.

“No,” says the daughter.

“Well,” said the woman “I'll eat one for supper.”

“But you can't, if they didn't come,” said the girl.

“But I can,” says she. “Go you, and bring the best pie.”

“Best or worst,” says the girl, “I ate them all, and you can't eat the pie till it comes again.”

Well, the woman was very angry, and she took her spinning to the door, and she began to sing,

“My daughter ate five, five pies today.

My daughter ate five, five pies today.”

* * *

По улице шёл the king и услышал её song. Он остановился и сказал:

«Что ты такое поёшь, my good woman?»

Instead of that женщина произнесла другие слова:

«Сегодня моя дочь напярля пять, пять skeins.

Сегодня моя дочь напярля пять, пять skeins».

«О! – сказал король, – я никогда не слышал ни о anyone,

кто мог бы такое сделать».

И тогда он сказал:

«Послушай, мне нужна жена, и я marry на твоей дочери. В

течение eleven месяцев у неё будет всё, что она пожелает, но

в последний месяц она будет every day прясть по пять skeins,

а если она не сможет этого сделать, я её kill».

«Хорошо, – сказала женщина. Она думала лишь о гран-

диозной marriage. Её дочь была очень счастлива.

«Я выйду замуж за короля! – подумала она. – А через

eleven месяцев король will forget о skeins».

anyone – кто-то

eleven – одиннадцать

every day – каждый день

forget – забывать

instead of that – вместо того

kill – убивать

king – король

marriage – свадьба

marry – жениться; выходить замуж

my good woman – добрая женщина

skein – моток пряжи

song – песня

The king was coming down the street, and he heard her song. So he stopped and said,

“What were you singing, my good woman?”

The woman told him these other words, instead of that,

“My daughter span five, five skeins today.

My daughter span five, five skeins today.”

“Oh!” said the king, “I never heard of anyone who could do that.”

Then he said,

“Listen, I want a wife, and I'll marry your daughter. During eleven months of the year she will have everything that she wants; but the last month of the year she will spin five skeins every day, and if she can't I shall kill her.”

“All right,” says the woman; she thought only about a grand marriage. Her daughter was very happy. “I'll marry a king!” she thought. “And in eleven months the king will forget about skeins.”

* * *

Итак, они поженились. И в течение одиннадцати months у девушки были все яства, которые она желала to eat, и все the dresses, которые она хотела to wear, а также милые сердцу друзья.

И вот настало время, когда она начала to think о мотках пряжи. Король не говорил о них ни word, и она decided, что

он забыл про них.

Однако в last день last месяца он привёл её в незнакомую комнату. Там не было ничего, кроме spinning-wheel и табу-рета. И он сказал:

«Итак, моя дорогая, завтра я запроу тебя здесь, дам еды и flax. И если ты не сможешь напрядь мне к ночи пять мотков пряжи, your head will be cut».

И он ушёл.

Девушка очень испугалась, она не умела to spin, что она завтра предъявит королю? Никто не придёт ей to help. Она села на табуретку на кухне и принялась to сгу.

cry – кричать, плакать

decide – решать

dress – платье

eat – есть, кушать

flax – лён

help – помогать

last – последний

month – месяц

spin – прясть

spinning-wheel – прялка

think – думать

wear – носить (одежду)

word – слово

your head will be cut – тебе отрубят голову

Well, so they were married. And for eleven months the girl had all she liked to eat, and all the dresses she liked to wear, and

all the friends she liked.

When the time came, she began to think about the skeins. But the king did not say any word about them, and she decided that he forgot about them.

However, the last day of the last month he takes her to a new room. There was nothing in it but a spinning-wheel and a stool. And he says,

“Now, my dear, I'll shut you here tomorrow with some food and some flax, and if you do not spin five skeins by the night, your head will be cut.” And he went away.

The girl was very frightened, she didn't know how to spin, and what will she show the king tomorrow? Nobody will come to help her. She sat down on a stool in the kitchen, and began to cry.

* * *

Неожиданно она услышала кноск в дверь. Она встала, открыла дверь и увидела маленького чёрного impet с длинным tail. Он посмотрел на неё и спросил:

«Почему are you crying?»

«Почему ты спрашиваешь?» – поинтересовалась она.

«Поведай мне, – сказал он, – почему ты плачешь?»

Он завертел хвостом. И вот бедная девушка рассказала ему о пирогах, мотках пряжи и обо everything остальном.

«Я помогу тебе, – сказал маленький чёрный impet, – каждое утро я буду подходить к твоему окну, забирать лён, а а

night приносить его обратно готовым».

«Что ты за это хочешь?» – спросила она.

Он сказал:

«Каждую ночь у тебя будет три попытки угадать моё имя, а если ты не сделаешь этого до конца месяца, you will be mine».

«Хорошо – подумала она, – я for sure угадаю его имя».

«Хорошо, – сказала она, – я agree».

agree – соглашаться

cry – кричать, плакать

everything – всё

for sure – наверняка

impet – чертёнок

knock – стук

night – ночь

tail – хвост

you will be mine – ты будешь моею

Suddenly she heard a knock on the door. She stood up and opened it, and she saw a small black impet with a long tail. He looked at her, and asked:

“Why are you crying?”

“Why do you ask?” says she.

“Tell me,” said he, “why are you crying.”

And he turned his tail around.

So the poor girl told him about the pies, and the skeins, and everything.

“I'll help you,” says the little black impet, “I'll come to your window every morning and take the flax and bring it ready at night.”

“What do you want for that?” says she.

He said, “I'll give you three guesses every night to guess my name, and if you don't guess it before the end of the month you will be mine.”

Well, she thought, “I'll guess his name for sure”. “All right,” says she, “I agree.”

* * *

На следующий день husband отвёл девушку в комнату, где для неё были приготовлены flax и еда.

«Вот лён, – сказал он, – и если ты не spin его к ночи, то лишишься головы».

Он вышел и locked дверь.

И тут девушка услышала стук near the window. Она встала и открыла окно. Там стоял маленький старый чертёнок.

«Где flax?» – спросил он.

«Вот он», – сказала она и дала ему лён.

Когда наступил вечер, снова раздался стук в window. Девушка встала и открыла его – там стоял маленький старый чертёнок с пятью мотками пряжи flax на arm.

«Вот, держи», – сказал он и отдал to her пряжу.

arm – рука

flax – лён
to her – ей
husband – муж
lock – запираТЬ
near – около, рядом
spin – прясть
window – окно

The next day, her husband took her into the room, and there was the flax and her food.

“This is the flax,” says he, “and if you don't spin in this night, you'll lose your head.” And then he went out and locked the door.

So the girl heard a knock near the window. She stood up and opened it, and there was the little old impet.

“Where's the flax?” says he.

“Here it is,” says she. And she gave it to him.

When the evening came, the knock came again to the window. The girl stood up and opened it, and there was the little old impet with five skeins of flax on his arm.

“Here it is,” says he, and he gave it to her.

* * *

«Ну, как меня зовут?» – спросил он.

«Билл?» – сказала она.

«Нет!» – сказал он и twirled his tail.

«Нед?» – предположила она.

«Нет!» – сказал он и twirled his tail.

«Может быть Марк?» – сказала она.

«Нет!» – сказал он и еще быстрее twirled his tail, а затем исчез.

tail – хвост

twirl – крутить

«Now, what's my name?» says he.

“Is that Bill?” says she.

“No, it isn't!” says he, and he twirled his tail.

“Is that Ned?” says she.

“No, it isn't!” says he, and he twirled his tail.

“Well, is that Mark?” says she.

“No, it isn't!” says he, and he twirled his tail harder and flew away.

* * *

Когда вошёл её husband, то для него было ready пять мотков пряжи.

«Что ж, tonight я тебя не убью, моя дорогая, – сказал он. – Утром ты получишь еду и flax». Затем он ушёл.

Every day он приносил flax и еду, и каждый день по утрам и вечерам являлся маленький чёрный impet. И весь день девушка пыталась to guess его имя, in order to произнести его, когда чертёнок придёт ночью. Но она ни разу не назвала right

имя. К концу месяца impet стал выглядеть очень сердитым и twirled своим хвостом всё быстрее и быстрее.

every day – каждый день

flax – лён

guess – угадывать

husband – муж

impet – чертёнок

in order to – чтобы

ready – готовый

right – правильный

tonight – сегодня вечером

twirl – крутить

When her husband came in, there were the five skeins ready for him.

“Well, I shan't kill you tonight, my dear,” says he; “you'll have your food and your flax in the morning,” says he, and goes away.

Every day he brought the flax and the food, and every day that little black impet came mornings and evenings. And all the day the girl was trying to guess his name in order to say it when the impet comes at night. But she did not say the right name. By the end of the month, the impet began to look very angry, and twirled his tail faster and faster.

* * *

Наконец наступил last день. Чертёнок явился at night с пя-

тью мотками пряжи и сказал:

«Ты знаешь моё name?»

«Никодим?» – предположила она.

«Нет», – сказал он.

«Сэммл?» – спросила она.

«Нет», – ответил он.

«Мафусаил?» – сказала она.

«Нет, нет, нет!» – сказал он.

Потом он посмотрел на неё и молвил:

«Женщина, осталась only завтрашняя ночь, а затем ты станешь моей!»

И он исчез.

at night – ночью

last – последний

name – имя

only – только, лишь

Finally the last day came. The impet came at night with the five skeins, and said,

“Do you know my name?”

“Is that Nicodemus?” says she.

“No, it isn't,” he says.

“Is that Samml?” says she.

“No, it isn't,” he says.

“Is that Methusalem?” says she.

“No, no, no!” he says.

Then he looks at her and says: “Woman, there's only tomorrow

night, and then you'll be mine!" And he flew away.

* * *

Она очень испугалась. Но тут пришёл the king. Когда он увидел пять skeins, то сказал:

«Что ж, моя дорогая, если tomorrow ночью я увижу готовые skeins, то я тебя не убью. Я буду ужинать здесь».

Он принёс supper и второй stool для себя, и они сели.

Внезапно он остановился и begin смеяться.

«What's up?» – спросила она.

«О, – сказал он, – today я охотился и забрёл очень далеко в the wood. Я услышал песню. Поэтому я got off с коня и пошёл вперёд. Я увидел маленького funny чёрного человека. У него была небольшая spinning-wheel, и он на удивление быстро пряд и крутил хвостом. И вот он пел:

«Ними-нимми-нот,

Меня зовут Том Тит Тот».

Когда девушка услышала это, она почувствовала себя очень happy, но не произнесла ни слова.

begin – начинать

funny – забавный

get off – слезать

happy – счастливый

king – король

skein – моток пряжи

spinning-wheel – прялка
stool – табурет
supper – ужин
today – сегодня
tomorrow – завтра
What's up? – В чём дело?
wood – лес

She was very afraid. But the king came. When he sees the five skeins, he says,

“Well, my dear, if I see the skeins ready tomorrow night, I shan't kill you. And I'll have supper here.” So he brought supper, and another stool for him, and they sat down.

Suddenly he stops and begins to laugh.

“What's up?” says she.

“Oh,” says he, “I was hunting today, and I went very far in the wood. And I heard a song. So I got off my horse, and I went forward. I saw a funny little black man. He had a little spinning-wheel, and he was spinning wonderfully fast, and he was twirling his tail. And he was singing:

“Nimmy nimmy not
My name's Tom Tit Tot.”

When the girl heard this, she became very happy, but she didn't say a word.

На следующий день маленький чертёнок выглядел очень malicious, когда пришёл за flax. Когда наступила ночь, она услышала knock. Она открыла window, и чертёнок вошёл в комнату. Он was grinning, а его хвост вращался очень быстро.

«Как меня зовут?» – спросил он, отдав ей мотки пряжи.

«Соломон?» – сказала она.

«Нет», – сказал он и двинулся вперёд.

«Может быть, Зеведей?» – снова говорит она.

«Нет», – отозвался чертёнок. Затем он рассмеялся, и его хвост закрутился словно колесо. «Не торопись, женщина, – говорит он. – Ещё одна guess, и ты – моя».

И он поднял свои чёрные руки.

Девушка smiled и сказала:

«Ними-нимми-нот,

Тебя зовут Том Тит Тот!»

Когда чертёнок услышал это, он awfully закричал и исчез во тьме, и больше она его never не видела.

awfully – ужасно

flax – лён

grin – усмехаться

guess – предположение, догадка

knock – стук

malicious – злобный

never – никогда
smile – улыбаться
window – окно

Next day that little impet looked very malicious when he came for the flax. And when the night came, she heard the knock. She opened the window, and the impet came into the room. He was grinning, and his tail was twirling very fast.

“What's my name?” he asked when he was giving her the skeins.

“Is that Solomon?” she says.

“No, it isn't,” he said, and came further into the room.

“Well, is that Zebedee?” says she again.

“No, it isn't,” says the impet. And then he laughed and twirled his tail like a wheel.

“Take time, woman,” he says; “next guess, and you're mine.” And he lifted his black hands.

The girl smiled and said:

“NIMMY NIMMY NOT, YOUR NAME'S TOM TIT TOT!”

When the impet heard her, he cried awfully and flew away into the dark, and she never saw him any more.

Как Джек счастья искал. How Jack went to seek his fortune

Жил-был once on a time мальчик по имени Джек, и как-то раз утром решил он пойти seek his fortune.

Не успел далеко отойти – навстречу ему cat.

«Куда идёшь, Джек?» – спросила cat.

«Я иду счастья искать».

«May мне пойти с тобой?»

«Да, – сказал Джек, – the more the merrier».

И они продолжили путь.

Они прошли ещё немного further и встретили dog.

«Куда идёшь, Джек?» – спросила dog.

«Я иду счастья искать».

«May мне пойти с тобой?»

«Да, – сказал Джек, – the more the merrier».

cat – кошка

dog – собака

further – дальше

may – можно

once on a time – однажды

seek his fortune – искать счастья

the more the merrier – чем больше – тем веселее

Once on a time there was a boy named Jack, and one morning

he decided to go and seek his fortune.

He did not go very far and he met a cat.

“Where are you going, Jack?” said the cat.

“I am going to seek my fortune.”

“May I go with you?”

“Yes,” said Jack, “the more the merrier.”

So on they went.

They went a little further and they met a dog.

“Where are you going, Jack?” said the dog.

“I am going to seek my fortune.”

“May I go with you?”

“Yes,” said Jack, “the more the merrier.”

* * *

И они продолжили путь.

Они прошли ещё немного further и встретили goat.

«Куда идёшь, Джек?» – спросила goat.

«Я иду счастья искать».

«May мне пойти с тобой?»

«Да, – сказал Джек, – the more the merrier».

И они продолжили путь.

Они прошли ещё немного и встретили bull.

«Куда идёшь, Джек?» – спросил bull.

«Я иду счастья искать».

«May мне пойти с тобой?»

«Да, – сказал Джек, – the more the merrier».

И они продолжили путь.

Они прошли ещё немного further и встретили rooster.

«Куда идёшь, Джек?» – спросил rooster.

«Я иду счастья искать».

«May мне пойти с тобой?»

«Да, – сказал Джек, – the more the merrier».

И они продолжили путь.

bull – бык

further – дальше

goat – коза

may – можно

rooster – петух

the more the merrier – чем больше – тем веселее

So on they went, They went a little further and they met a goat.

“Where are you going, Jack?” said the goat.

“I am going to seek my fortune.”

“May I go with you?”

“Yes,” said Jack, “the more the merrier.”

So on they went.

They went a little further and they met a bull.

“Where are you going, Jack?” said the bull.

“I am going to seek my fortune.”

“May I go with you?”

“Yes,” said Jack, “the more the merrier.”

So on they went.

They went a little further and they met a rooster.

“Where are you going, Jack?” said the rooster.

“I am going to seek my fortune.”

“May I go with you?”

“Yes,” said Jack, “the more the merrier.”

So on they went.

* * *

День подошёл к концу, и они начали to think, где бы им провести the night. Они набрели на дом. Джек сказал своим друзьям to keep still, а сам подкрался и looked in through окно. Там были robbers, которые пересчитывали деньги. Тогда Джек вернулся и велел друзьям ждать, пока he gave the word, а затем make all the noise изо всех сил. Когда все они были готовы, Джек gave the word, и кошка mewed, собака barked, коза bleated, бык bellowed, а петух закукарекал, и все вместе они подняли такой dreadful шум, что это напугало разбойников, и они разбежались.

Затем наши друзья вошли в дом. Джек боялся, что robbers могут come back ночью. И вот, когда настало время ложиться спать, он put кошку на стул, а собаку под стол, козу отправил upstairs, а быка вниз, в подвал, петух же flew up on to the roof, а сам Джек улёгся спать.

bark – лаять

bellow – реветь

bleat – бляеть
come back – вернуться
dreadful – ужасный
flew up on to the roof – взлетел на крышу
give the word – дать сигнал
keep still – не шуметь
looked in through – заглянул в
make the noise – шуметь
mew – мяукать
night – ночь
put – положить, посадить
robber – разбойник
think – думать
upstairs – навверх

The day was over, and they began to think of some place where they could spend the night. They found a house, and Jack told his friends to keep still while he went up

and looked in through the window. There were some robbers, they were counting their money. Then Jack went back and told his friends to wait till he gave the word, and then to make all the noise they could. So when they were all ready, Jack gave the word, and the cat mewed, and the dog barked, and the goat bleated, and the bull bellowed, and the rooster crowed, and all together they made such a dreadful noise that it frightened the robbers and they ran away.

And then our friends came in. Jack was afraid that the robbers could come back in the night. So when it came time to go to bed

he put the cat in the chair, and he put the dog under the table, and he put the goat upstairs, and he put the bull down cellar, and the rooster flew up on to the roof, and Jack went to bed.

* * *

Грабители увидели, что стало темно, и они послали одного человека в дом to look after деньги. Но он вернулся сильно fright и рассказал им свою story.

«Я вернулся в дом, – сказал он, – вошёл и попытался сесть на стул, а там была старуха, она was knitting, и она воткнула в меня knitting-needles». Это, как вы знаете, была кошка.

«Тогда я пошёл к столу, чтобы поискать деньги, а под столом был shoemaker, и он вонзил в меня awl». Это, как вы знаете, была собака.

«Тогда я пошёл наверх, а там был человек, который was threshing, и он сбил меня с ног цепом». Это, как вы знаете, была коза.

«Тогда я стал спускаться в подвал, а там был человек, который was chopping wood, и он огрел меня with his axe». Это, как вы знаете, был бык.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.